

ORGANY ADMINISTRACJI SAMORZĄDOWEJ

		Konwent Marszałków RP*	Rejestr alternatywny
Województwo		Voivodeship	Province
		(la) voïvodie	(la) region
		Wojewodschaft	Woiwodschaft
Wojewoda		Voivode	Governor of the Province
		(le) voïvode	(le) préfet de la région
		Wojewode / Wojewod	Woiwode
Wicewojewoda		Vice-voivode	Vice Governor of the Province
		(le) vice-voïvode	(le) sous-préfet de la région
		Stellvertretender Wojewode	Stellvertretender Woiwode
Statut województwa		Statutes of the Voivodeship	Statutes of the Province
		(les) statuts de la voïvodie	(les) statuts de la région
		Satzung der Wojewodschaft	Satzung der Woiwodschaft
Organy województwa		Voivodeship authorities	governing bodies of the Province
		(les) autorités de la voïvodie	(les) autorités de la région
		Organe der Wojewodschaft	Organe der Woiwodschaft
Sejmik województwa		Sejmik of the Voivodeship	Provincial Parliament
		(la) diétine de la voïvodie	(le) parlement de la region
		Sejmik der Wojewodschaft	Parlament der Woiwodschaft
Przewodniczący sejmiku		Chairman of the Sejmik	Chair of the Provincial Parliament
		(le) président de la diétine	(le) président du parlement de la région
		Vorsitzender des Sejmiks der Wojewodschaft	Vorsitzender des Parlaments der Woiwodschaft
Radny sejmiku		Councillor of the Sejmik	Councillor of the Provincial Parliament
		(le) conseiller de la voïvodie	(le) conseiller du parlement de la région
		Abgeordneter / Abgeordnete des Wojewodschaft	Abgeordneter / Abgeordnete der Woiwodschaft
Zarząd województwa		Voivodeship Board	Provincial (Executive) Board
		(le) directoire de la voïvodie	(le) directoire de la région
		Wojewodschaf ts vorstand	Woiwodschaf ts vorstand
Urząd wojewódzki		Office of the Voivode	Office of the Governor of the Province
		(l')office de la voïvodie	(l')office du préfet de la région
		Wojewodschaf ts amt	Woiwodschaf ts amt
Marszałek województwa		Marshal of the Voivodeship	Head of the Provincial (Executive) Board
		(le) maréchal de la voïvodie	(le) président du directoire de la région
		Marschall der Wojewodschaft	Woiwodschaf ts marschall
Wiceprzewodniczący zarządu województwa		Deputy Chairman of the Voivodeship Board	Vice Head of the Provincial (Executive) Board
		vice-president du Directoire de la voïvodie	(le) vice-president du directoire de la région
		Stellvertretender Vorsitzender der Vorstands der Wojewodschaft	Stellvertretender Vorsitzender des Woiwodschaf ts vorstands
Członek zarządu województwa		Member of the Voivodeship Board	Member of the Provincial (Executive) Board
		membre du directoire de la voïvodie	(l) membre du directoire de la région
		Mitglied des Vorstands der Wojewodschaft	Mitglied des Woiwodschaf ts vorstands
Urząd marszałkowski województwa		Office of the Marshal of the Voivodeship	Office of the Provincial (Executive) Board
		(l')office du maréchal de la voïvodie	(l')office du président du directoire de la région
		Das Marschallamt der Wojewodschaft	Marschallamt der Woiwodschaft
Kancelaria marszałka		Chancellery of the Marshal	Office of the Head of Provincial (Executive) Board
		(le) cabinet du maréchal	(le) cabinet du président du directoire de la région
		Kanzlei des Marschalls	Marschallkanzlei
Rzecznik prasowy marszałka		Press Spokesperson for the Marshal	Press Spokesperson for the Head of Provincial (Executive) Board
		(l')attaché de presse du maréchal	(l')attaché de presse du président du directoire de la région
		Pressesprecher (in des Marschall)s	Pressesprecher (in des Marschalls)
Asystent marszałka		Assistant of the Marshal	Assistant to the Head of Provincial (Executive) Board
		(l')assistant du maréchal	(l')assistant du président du directoire de la région
		Persönlicher Referent des Marschalls	Persönlicher Referent des Marschalls
Samorząd województwa		Self-government of the Voivodeship	Self-government of the Province
		(l')autonomie de la voïvodie	(l')autonomie de la région
		Selbstverwaltung der Wojewodschaft	Selbstverwaltung der Woiwodschaft
Powiat		Poviat	County
		(le) poviat	(le) département
		Powiat (Landkreis)	Landkreis
Starosta		Staroste	Head of the County (Executive) Board
		(le) staroste	(le) président du directoire du département
		Starost	Landrat
Organy powiatu		Poviat Authorities	governing bodies of the County
		(les) autorités du poviat	(les) autorités du département
		Powiatorgane	Landkreisorgane
Zarząd powiatu		Poviat Board	County (Executive) Board
		(le) directoire du poviat	(le) directoire du département
		Powiatsvorstand	Vorstand des Landkreises
Rada powiatu		Poviat Council	Council of the County
		(le) conseil du poviat	(le) conseil du département
		Powiatsrat	Rat des Landkreises
Starostwo powiatowe		Poviat Starosty	County Office
		(l')office du staroste du poviat	(l')office du président du directoire du département
		Powiatstarostei	Landratsamt
Gmina		Gmina	Commune
		(la) gmina (commune)	(la) commune
		Gmina (Gemeinde)	Gemeinde
Wójt		Voit	Head of the Commune
		(le) voit	(le) maire du village
		Wojt	Gemeindevorsteher
Burmistrz		Mayor	Mayor
		(le) maire	(le) maire
		Bürgermeister	Bürgermeister
Prezydent miasta		President of the City	President of the City (Town)
		(le) président de la ville	(le) président de la ville
		Stadtpräsident / Präsident der Stadt	Stadtpräsident / Oberbürgermeister
Rada gminy		Gmina Council	Commune Council
		(le) conseil de la gmina	(le) conseil de la commune
		Gminarat / Rat der Gmina	Gemeinderat
Urząd gminy		Gmina Office	Office of the Commune
		(l')office de la gmina	(l') office de la commune
		Gminaamt	Gemeindeamt
Sołtys		Soltys	Head of the Village
		(le) soltys	(le) maire de la commune
		Soltys (Schultheiß)	Ortsvorsteher

* STANOWISKO KONWENTU MARSZAŁKÓW RP w sprawie terminologii organów samorządowych i nazw województw w czterech językach obcych z 4 marca 2000 r.

NAZWY WOJEWÓDZTW

		Konwent Marszałków RP*	Rejestr alternatywny
Województwo dolnośląskie		Dolnośląskie Voivodeship Lower Silesia	Lower Silesian Province
		voïvodie dolnośląskie	(la) région de Basse Silésie
		Wojewodschaft Niederschlesien	Woiwodschaft Niederschlesien
Województwo kujawsko-pomorskie		Kujawsko-Pomorskie Voivodeship Cuiavia-Pomerania	Kuyavian-Pomeranian Province
		voïvodie kujawsko-pomorskie	(la) région de Kujawy et de Poméranie
		Wojewodschaft Kujawien-Pommern	Woiwodschaft Kujawien-Pommern
Województwo lubelskie		Lubelskie Voivodeship Lublin	Lublin Province
		voïvodie lubelskie	(la) région de Lublin
		Wojewodschaft Lublin	Woiwodschaft Lublin
Województwo lubuskie		Lubuskie Voivodeship Lubusz	Lubusz Province
		voïvodie lubuskie	(la) région de Lubusz
		Wojewodschaft Lebuser Land	Woiwodschaft Lebuser Land
Województwo łódzkie		Łódzkie Voivodeship Łódź	Łódź Province
		voïvodie łódzkie	(la) région de Łódź
		Wojewodschaft Lodsch / Lodz	Woiwodschaft Lodz
Województwo małopolskie		Małopolskie Voivodeship Lesser Poland	Lesser Poland Province
		voïvodie małopolskie	(la) région de Petite Pologne
		Wojewodschaft Kleinpolen	Woiwodschaft Kleinpolen
Województwo mazowieckie		Mazowieckie Voivodeship Masovia	Masovian Province
		voïvodie mazowieckie	(la) région de Mazovie
		Wojewodschaft Masowien	Woiwodschaft Masowien
Województwo opolskie		Opolskie Voivodeship Opole	Opole Province
		voïvodie opolskie	(la) région de Opole
		Wojewodschaft Oppeln	Woiwodschaft Oppeln
Województwo podkarpackie		Podkarpackie Voivodeship Subcarpathia	Subcarpathian Province
		voïvodie podkarpackie	(la) région des Basses Carpates
		Wojewodschaft Vorkarpaten	Woiwodschaft Vorkarpaten
Województwo podlaskie		Podlaskie Voivodeship Podlassia	Podlassian Province
		voïvodie podlaskie	(la) région de Podlasie
		Wojewodschaft Podlachien	Woiwodschaft Podlachien
Województwo pomorskie		Pomorskie Voivodeship Pomerania	Pomeranian Province
		voïvodie pomorskie	(la) région de Poméranie
		Wojewodschaft Pommern	Woiwodschaft Pommern
Województwo śląskie		Śląskie Voivodeship Silesia	Silesian Province
		voïvodie śląskie	(la) région de Silésie
		Wojewodschaft Schlesien	Woiwodschaft Schlesien
Województwo świętokrzyskie		Świętokrzyskie Voivodeship	Kielce Province
		voïvodie świętokrzyskie	(la) région świętokrzyskie
		Wojewodschaft Heiligkreuz	Woiwodschaft Heiligkreuz
Województwo warmińsko-mazurskie		Warmińsko-Mazurskie Voivodeship Warmia-Masuria	Warmian-Masurian Province
		voïvodie warmińsko-mazurskie	(la) région de Warmia et de Mazurie
		Wojewodschaft Ermland-Masuren	Woiwodschaft Ermland-Masuren
Województwo wielkopolskie		Wielkopolskie Voivodeship Greater Poland	Greater Poland Province
		voïvodie wielkopolskie	(la) région de Grande Pologne
		Wojewodschaft Großpolen	Woiwodschaft Großpolen
Województwo zachodniopomorskie		Zachodniopomorskie Voivodeship West Pomerania	West Pomeranian Province
		voïvodie zachodniopomorskie	(la) région de Poméranie Occidentale
		Wojewodschaft Westpommern	Woiwodschaft Westpommern

* STANOWISKO KONWENTU MARSZAŁKÓW RP w sprawie terminologii organów samorządowych i nazw województw w czterech językach obcych z 4 marca 2000 r.